

Eugénio de Andrade (A Sílabas – A Szótag)

A Sílabas

Toda a manhã procurei uma sílabas.
É pouca coisa, é certo: uma vogal,
uma consoante, quase nada.
Mas faz-me falta. Só eu sei
a falta que me faz.
Por isso a procurei com obstinação.
Só ela me podia defender
do frio de Janeiro, da estiagem
do verão. Uma sílabas.
Uma única sílabas.
A salvação.

In: Ofício de Paciência, Fundação Eugénio de Andrade, 1994

*

Eugénio de Andrade (José Fontinhas Neto, 19 de janeiro de 1923, Fundão, Póvoa de Atalaia – 13 de junho de 2005, Porto). Uma figura proeminente da poesia portuguesa do século XX. A sua obra é vasta, com mais de trinta livros de poesia, prosa e traduções literárias. É o tradutor português de Lorca, Sappho e Borges, entre outros. Recebeu quase todos os prémios literários, incluindo o Prémio Camões em 2001. Em 1989 foi agraciado com a Grande Cruz da Ordem de Mérito.

*



*

Foto: Portrait de Eugénio de Andrade

Fonte:

<https://visao.sapo.pt/jornaldeletras/2018-01-24-eugenio-de-andrade-a-poesia-primeira/>

*

Ilustração: Giovannino de' Grassi, Tacuino di disegni, 1390

Fonte: <http://luc.devroye.org/fonts-41890.html>

A Szótag

Egész délelőtt egy szótag után kutattam.

Parányi dolog, biztos: egy magánhangzó,
mássalhangzó, semmi önmagában.
De hiányzik. Csak én ismerem
a hiányt, amit kelt.
Ezért kutattam utána olyan eltökélten.
Egyedül ez védhetett meg
a január hidegétől, nyáridőben
a szomjúságtól. Egy szótag.
Csak egyetlenegy szótag.
A menedékem.

Forrás: Szőrös Kő Folyóirat, 2018/3

Eugénio de Andrade (José Fontinhas Neto, 1923. január 19. Fundão, Póvoa de Atalaia – 2005. június 13. Porto). A XX. századi portugál költészet kiemelkedő egyénisége. Hatalmas életműve van, több mint harminc verseskötete, valamint prózai műve és műfordítás kötete jelent meg. Többek között Lorca, Szapphó, Borges portugál fordítója. Szinte minden irodalmi díjat megkapott, 2001-ben a Camões Díjat is. 1989-ben az Érdemrend nagykeresztjével tüntették ki.

*

Fotó: Eugénio de Andrade portréja

Forrás:

<https://visao.sapo.pt/jornaldeletras/2018-01-24-eugenio-de-andrade-a-poesia-primeira/>

*

Illusztráció: Giovannino de' Grassi, Tacuino di disegni, 1390

Forrás: <http://luc.devroye.org/fonts-41890.html>